

Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Keterangan Waktu“马上 (mǎshàng)” dan “立刻 (lìkè)” Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Universal, Batam-Indonesia

ABSTRAK

Penelitian ini meneliti bentuk kesalahan penggunaan kata keterangan waktu “马上” dan “立刻” serta mengetahui faktor-faktor yang menyebabkan terjadinya kesalahan dalam penggunaannya. Objek dalam penelitian ini adalah 55 orang mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Universal Batam yang terdiri dari mahasiswa semester II, semester IV, semester VI dan semester VIII. Metode penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif yang terdiri dari studi literatur, pengumpulan data dengan membagikan kuisioner berbasis online kepada mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Universal, dan analisis data.

Setelah melakukan penelitian, diperoleh kesimpulan bahwa rata-rata kesalahan penggunaan kata keterangan waktu “马上” dan “立刻” terjadi karena kesalahan makna dan pengertian kata “马上” dan “立刻” sebesar 32,2%, kesalahan pada stuktur kalimat sebesar 35,6% dan kesalahan pada penggunaan kata keterangan waktu “马上” dan “立刻” sebesar 41,8%. Hal ini disebabkan oleh adanya pengaruh bahasa ibu, kurangnya pengetahuan dan pemahaman mahasiswa tentang kata keterangan waktu “马上” dan “立刻” serta kondisi mental psikologis mahasiswa dalam mempelajari bahasa Mandarin.

Kata Kunci : Analisis Kesalahan, Kata Keterangan Waktu, 马上 (mǎshàng), 立刻 (lìkè)

The Analysis of the Errors in the Use of Adverbs of Time “马上 (mǎshàng)” and “立刻 (lìkè)” Chinese Literature Student of Universal University of Batam-Indonesia

ABSTRACT

This study examines the errors that occur during the use of adverbs of time “马上” and “立刻” also to determine the factors that cause the errors. The objects in this study were 55 Chinese Literature students of Universal University Batam who are from 2nd semester to 8th semester. This study method uses qualitative descriptive approach consisting of literature study, data collection by distributing online-based questionnaires to the Chinese Literature students of Universal University, and data analysis.

After conducting this study, it was concluded that the errors in the use of adverbs of time “马上” and “立刻” mostly occurred due to misunderstanding and errors of meaning of the words “马上” and “立刻” by 32,2%, errors in sentence structure by 35,6%, and errors in determining the right time to use adverbs of time “马上” and “立刻” by 41,8%. These errors occurred due to the influence of mother tongue, lack of knowledge and understanding about adverbs of time “马上” and “立刻”, and the psychological condition of the students while learning chinese language.

Keywords : Error Analysis, Adverbs of Time, 马上 (mǎshàng), 立刻 (lìkè)

印尼峇淡世界大学华文教育系学生使用汉语时间副词“马上”与“立刻”的偏误分析

摘要

本文研究内容是使用时间副词“马上”与“立刻”的偏误，并了解导致其偏误的原因。本研究的对象是 55 名峇淡世界大学华文教育系的学生，包括第二学期，第四学期，第六学期和第八学期的学生。本文研究方法采用描述性定性方法，包括文献分析、向世界大学华文教育系学生分发网络调查问卷以及进行数据分析。

经过调查研究，可以得知，使用时间副词“马上”与“立刻”的偏误类型由学生对“马上”与“立刻”的语义上的偏误，占 32.2%；句法的偏误，占 35.6%；而时间副词“马上”与“立刻”用法的偏误，占 41.8%。导致以上三种偏误的原因是因为母语的影响，学生对时间副词“马上”与“立刻”缺乏知识和了解以及学生学习汉语的心理状态。

关键词：偏误分析；时间副词；马上；立刻